



**Saturday, February 2, 2008**  
**8:00AM +José Antonio, Fabio y Ana**  
 Luisa por Laura Florencio

**6:00PM +Raimunda Florentina** by Kankowski Family  
**7:30PM** Bendición de Cumpleaños para Grissel Hernández  
 por sus Padres  
 +**Bryan Sisimit** por sus Padres

**Sunday, February 3, 2008**

**8:30AM +Peter Gatto** by Mickey Gatto  
**10:00AM +Luis Alberto Rivera** por Ana Cosme  
 +**Blanca Fitzgerald** por Familia Ocampo  
 +**Luís Cruz** por Familia  
 +**Nancy Morales** por Familia  
 +**Elvin Rojas** por su Familia  
 +**Reina González** por su Familia  
 +**Luz Armijos, Julio Arrobo y Francisco Flores**  
 por Familias Arrobo-Flores  
 +**Mariela Armijos** por Pablo Armijos  
 +**Segundo Angel Vargas** por Familia Vargas-Iza  
 +**Rosa Julia Torres** por Familia  
*Acción de Gracias Divino Niño y Virgen del Cisne*  
*por José y Marilou*  
*En Acción de Gracias Niño Jesús por Gustavo y Vanessa Budez*  
*Por el Bien de la Familia Santos-Jiménez*  
*En Acción de Gracias al Sagrado Corazón de Jesús*  
*por Familias Vargas-Iza*  
**11:30AM +Andres Rivera** by Rosary Society  
**1:00PM +Florentino Paule** por Flor Paule

**Monday, February 4, 2008**

**8:00AM +Gerasimo Hernandez** by Carmen Cosme  
**7:00PM Almas del Purgatorio** por Laura Florencio  
**7:30PM +Guido Gambacorta** by Angela Giannetta  
 +**Raimunda Florentina** by Rosary Society

**Tuesday, February 5, 2008**

**8:00AM Souls in Purgatory** by Mr. & Mrs. Helen Butler  
**7:30PM +Gerasimo Hernandez** por Carmen Cosme

**ASH WEDNESDAY, February 6, 2008**

**8:00AM +Thomas Migneco** by Rose Gambacorta  
**12:00PM (Penitential Service)**  
**2:00PM (Penitential Service SMS)**  
**6:00PM Vocationist Fathers (English Service)**  
**7:30PM +Miembros Difuntos de las Familia Campos-García**  
 por Familia Cabeza

**Thursday, February 7, 2008**

**8:00AM +Cathy MacKay** by SMC  
**7:30PM Caballeros de Colon**  
 +**Altagracia Cabrera** por sus Hijos

**Friday, February 8, 2008**

**8:00AM +Cathy MacKay** by SMC  
**7:30PM + Por las Almas** por Blanca Villanueva  
**7:30PM Stations of the Cross only (English)**

**Saturday, February 9, 2008**

**8:00AM** Thanksgiving for Evelyn Rivera Lopez by Benny Ortiz  
**6:00PM +Raimunda Florentina** by SMC  
**7:30PM +Aqueda Quispe** por Samuel Baldione

**Sunday, February 10, 2008**

**8:30AM +Guido Gambacorta** by Mike & Mina Yanuzzi  
**10:00AM +Máximo de Jesús y Maximina Vásquez**  
 por Mónica Vásquez y Familia  
 +**Miembros Difuntos de Santo Nombre**  
 +**Gregorio Velásquez** por Esposa e Hijos  
*Por la Salud de Monserrate Vélez por su Familia*  
**11:30AM +Anthony Muselli** by SM Rosary Society  
**1:00PM +Natividad Feliciano** por Damian Madera

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13; Mk 5:1-20  
 Tuesday: 2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30 — 19:3; Mk 5:21-43  
 Wednesday: Jl 2:12-18; Ps 51; 2 Cor 5:20 — 6:2; Mt 6:1-6, 16-18  
 Thursday: Dt 30:15-20; Lk 9:22-25  
 Friday: Is 58:1-9a; Mt 9:14-15  
 Saturday: Is 58:9b-14; Lk 5:27-32  
 Sunday: Gn 2:7-9; 3:1-7; Ps 51; Rom 5:12-19 [12, 17-19]; Mt 4:1-11

**LECTURAS DE HOY**

**Primera lectura** — Yo dejaré en medio de ti, pueblo mío, un puñado de gente pobre y humilde (Sofonías 2:3; 3:12-13).  
**Salmo** — ¡Dichosos los pobres de espíritu, porque de ellos es el Reino de los cielos! (Salmo 146(145)).  
**Segunda lectura** — Es por la gracia de Dios que ustedes moran en Jesucristo. “El que se gloria, que se gloríe en el Señor” (1 Corintios 1:26-31).  
**Evangelio** — Dichosos los pobres de espíritu; alégrense y salten de contento, porque su premio será grande en los cielos (Mateo 5:1-12a).



**THE SEASON OF LENT BEGINS ON  
 FEBRUARY 6, 2008**

**Retreating Into the Wilderness with Jesus**

Lent is a forty-day period before Easter. It begins on Ash Wednesday, February 6, 2008 and ends on the day before Easter Day. We skip Sundays when we count the forty days, because Sundays commemorate the Resurrection. In the Roman Catholic Church, Lent officially ends at sundown on Holy Thursday, with the beginning of the mass of the Lord's Supper. Lent is a Season of soul-searching and repentance. It is a season for reflection and taking stock.



**EL TIEMPO DE CUARESMA COMIENZA EL  
 6 DE FEBRERO 2008**

**Retirándose al Desierto con Jesús**

La Cuaresma es un tiempo de cuarenta días antes del domingo de pascua. Comienza el Miércoles de Ceniza, el 6 Febrero y termina el día antes de la Pascua de Resurrección. Los domingos no se cuentan durante los cuarenta días, porque los domingos conmemoran la Resurrección. En la Iglesia Católica, la cuaresma oficialmente termina en la puesta del sol el jueves santo, con el comienzo de la misa de la última cena. La Cuaresma es un tiempo de exploración del Alma y de arrepentimiento. Es un tiempo de reflexión y medida de valores.

**THE ROAD TO GOD**

There is but one road to lead us to God—humility; all other ways would only lead astray, even were they fenced in with all virtues.

**EL CAMINO A DIOS**

El único camino que nos lleva a Dios es la humildad; todos los demás caminos sólo descarrían, aunque estuvieran cercados con todas las virtudes.

**Our Hospitality Sunday is scheduled for TODAY in the School Cafeteria, hosted by the Holy Name Society.**



**El domingo de la Hospitalidad esta programado para HOY, en la cafeteria de la escuela después de cada misa, auspiciado por el grupo Santo Nombre.**

**Blessed are they who are what they are and do what they do for the sake of the kingdom! The Gospel today assures good stewards that their suffering and their service on behalf of the kingdom will be rewarded!**

**¡Bienaventurados son los que, son lo que son y hacen lo que hacen por la causa del reino! ¡El Evangelio de hoy asegura a los buenos servidores de que su sufrimiento y su servicio en nombre del reino serán recompensados!**



**Archbishop's Annual Appeal 2008**

Your contribution to the 2008 Archbishop's Annual Appeal makes a difference in the lives of so many in our community. Funds raised through the appeal help to educate children in our inner-city Catholic schools, serve the spiritual needs of people at parishes located in poor neighborhoods, and assist Catholic Charities in running its programs, which help the poor overcome the many obstacles in life. In addition, the appeal assists with seminarian and priest retirement costs. Please consider making a generous gift to this appeal. Also keep in mind that these pledges go to the Archdiocese of Newark and if you make a monthly pledge they will send you a statement every month.



**LLAMADO ANUAL DEL ARZOBISPO 2008**

Su contribución a al llamamiento anual del Arzobispo hará una gran diferencia en las vidas de tantos en nuestra comunidad. Los fondos recaudados por esta apelación ayudaran a los niños en nuestra comunidad para que asistan a las escuelas católicas, servir en las necesidades espirituales para los feligreses en las parroquias localizadas en comunidades mas pobres y asistir en las obras de caridad que ayudan a los menos afortunados a sobrepasar muchos obstáculos en su vida. Adicionalmente esta apelación también ayuda en el costo de los seminaristas y sacerdotes ya retirados. Por favor considere en hacer una donación generosa. También tengan en mente que su compromiso es con la Arquidiócesis de Newark y si usted hace una promesa para pagarla mensual ellos le enviaran un estado de cuenta todos los meses.

**FREE: Volunteer Income Tax Assistance: The County of Essex and the city of Newark are now sponsoring a Volunteer Income Tax Assistance Site. This site will provide Families making less than \$40, 000 a year an opportunity to come in and have their 2007 income taxes prepared for free. Please call for an appointment at 973-485-5723 The North Ward Center Family Success Center.**

**GRATIS: Asistencia Voluntaria para preparar Impuestos: El condado de Essex y la ciudad de Newark esta auspiciando un taller para la preparación de impuestos. Este taller provee a familias con ingresos de \$40,000 o menos por año, asistencia gratis para preparar sus impuestos del 2007. Por favor llame al 973-485-5723 the North Ward Center, Family Success Center. Se habla español.**



**ARCHDIOCESE OF NEWARK  
2008 LENTEN REGULATIONS**

The days of both Fast and Abstinence during Lent are Ash Wednesday and Good Friday. The other Fridays of Lent are days of Abstinence. On a day of Fast, only one (1) full meal is permitted. Those between the ages of 18 and 59 are obliged to fast. On a day of Abstinence, no meat may be eaten. Those who have reached the age of 14 are obliged by the law of abstinence. The obligation to observe the laws of Fast and Abstinence "substantially", or as a whole, is a serious obligation. The Fridays of the year, outside of Lent, are designated as days of penance, but each individual may substitute for the traditional abstinence from meat some other practice of voluntary self-denial as penance. The time for fulfilling the Paschal Precept (Easter Duty\*) extends from the **First Sunday of Lent, February 10, 2008 to the Solemnity of the Holy Trinity, May 18, 2008.** \*Canon 920, §1. *All the faithful, after they have been initiated into the Most Holy Eucharist, are bound by the obligation of receiving Communion at least once a year.*

**Acompañe a los Caballeros de Colon** a un viaje al Resorts Casino en Atlantic City, el 23 de febrero, saliendo del estacionamiento de San Miguel a las 9:00am, el costo por persona son \$30 y devuelven \$21mas un voucher de \$5 para comida. Para mayor información y boletos favor de llamar a la Sra. Maximina Valentín al 973-485-4765 o al Diacono Cecilio Polanco al 201-997-5452 o a la Rectoría al 973-484-7100.



Los Caballeros de Colon le invitan el domingo, 10 de febrero para una Cena de San Valentín en Seabra's Rodizio. Para mas información llame al Diacono Cecilio Polanco al 201-997-5452. El costo de las taquillas es \$45.00 para adultos. Los niños a mitad de precio.

**Join the Knights of Columbus** on a bus trip to the Resorts Casino in Atlantic City on Saturday, February 23rd, leaving St. Michael's parking lot at 9:00am (SHARP), cost per person is \$30 with a \$21 coin return and \$5 food voucher. For more information and tickets please call Maximina Valentín at 973-485-4765 or Deacon Cecilio Polanco at 201-997-5452 or the Rectory at 973-484-7100.

**Por Favor Oren por Los Enfermo**

Andy Brioso, Marisol Camacho, Stefano, Maria E. Aguirre, Tomas y Teresa Tuberquia Franco, Nancy Velez, Graciela Rivera, Juan Burgos, Julio Aria, Maria Armijo, Joshua, Roy E. Rubio, Michele Pilco, Yolanda Flores, Frankie Román, M. Rodriguez, Alexander Rodriguez, Sandra, Mimi Ignacio, Rafael Toste, Lourdes Marrero, Lydia Rivera, Jake, Fanny Moscoso, Maria B. Pazos, Lourdes Pitre, Olga y Angel, Rosario Rodriguez, Ramón, Rosa, David, Narciso Polanco, Ana, Paula Jambriña, Ricardo, Krystal Soto, Willie Feliciano, Tania Taylor, Kimberly Wneck, Ángela Guerrero, Edgar Rosa, Leonor Rodriguez, Luis Figueroa, Jaime Torres, Angel Colon, Fr. Gregorio Mateo, Soul Del'Fella, Ramona Muñoz, Steven Mahoney, Lillian Rodriguez, Magdalena y Hector Rodriguez, Miguel F. Ramos, Nancy Gutierrez, Irene R. Cabeza, Mariana Miranda, Israel Ramos, Luz Pérez, Iris Camacho, Brother Steve, Roberto Rivera, Ana Ynoa, Dalinda Arévalo, Teresa Ramos, Mayra Quispe, Rosario Navarro, Emmanuel Carrillo, Giovanni Mera, Ivelisse Rosado, Pedro Arévalo, Lucy Perez, Angela Flores, Guillermo Baculima, Henry Colon, Eric Feliciano, Anthony Acevedo, Myrtle Bristol, Candido Torres, Carmen R. Benítez, Mario Concors, Alberto Gautreau, Pablo Pulla.



Join the Knights of Columbus for a St. Valentine's Dinner Celebration on Sunday, February 10, 2008 from 2:30PM at Seabra's Rodizio. For more information contact Deacon Cecilio Polanco at 201-997-5452.

Adult tickets are \$45.00 and children \$22.50. Enjoy day out with the family.

**Join us every Friday during Lent for the Stations of the Cross in English at 7:30pm.**